溶解アパート
伊藤潤二
HOT ISSUE!
DISSOLVING APARTMENT
TRANSLATED & EDITED BY IEMDNSY.TUMBLR.COM

TRANSLATED & EDITED BY IEMONSY.TUMBLR.COM

溶解アパート

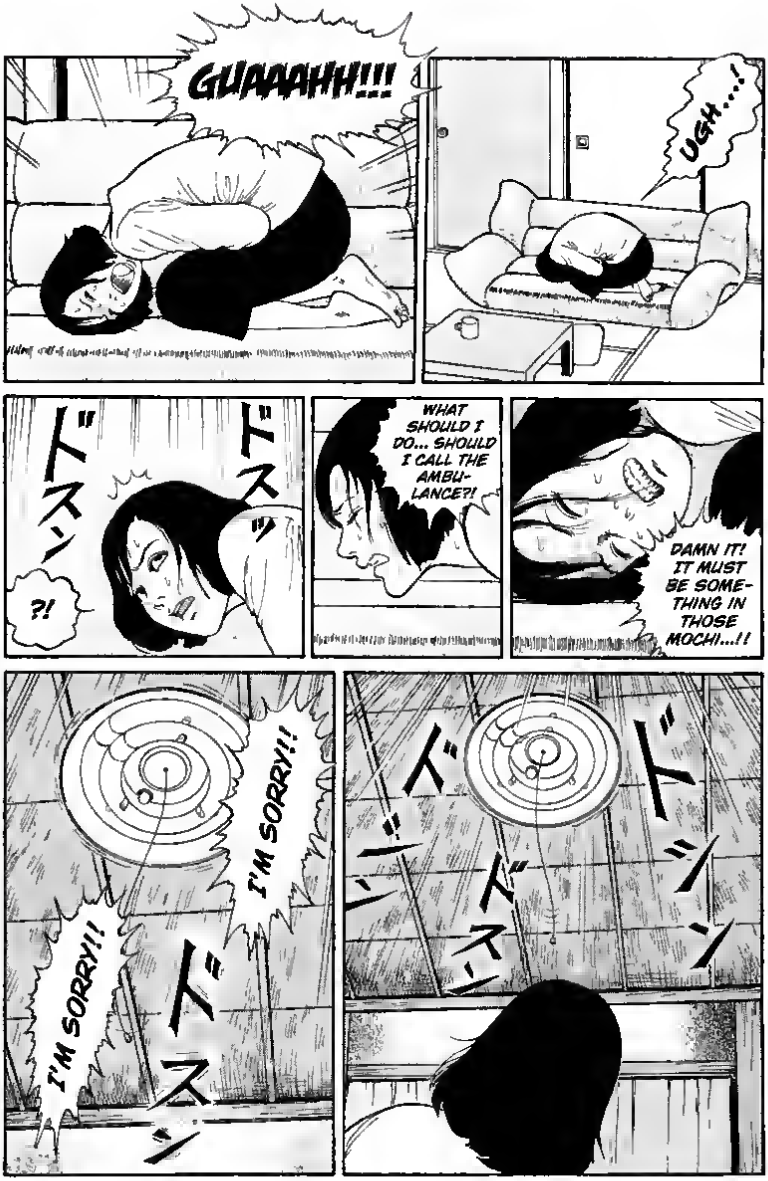
溶解公寓

Dissolving Apartment

by Junji Ito

WE'RE YOUR NEW NEIGHBOUR. WE JUST MOVED INTO 202 AND WE THOUGHT OF SAYING HI. PARDON US...
WHO IS IT?
102
ピンポーン
...
ギッ
ガチャッ
ALRIGHT, I'M COMING!
CREEPY NEIGHBOURS..?

..
T... THANKS...!
WE'RE THE AZERI, HERE'S A SMALL GIFT...
ARE THESE MOCHI?
IT TASTES FUNNY...
HMM? ...

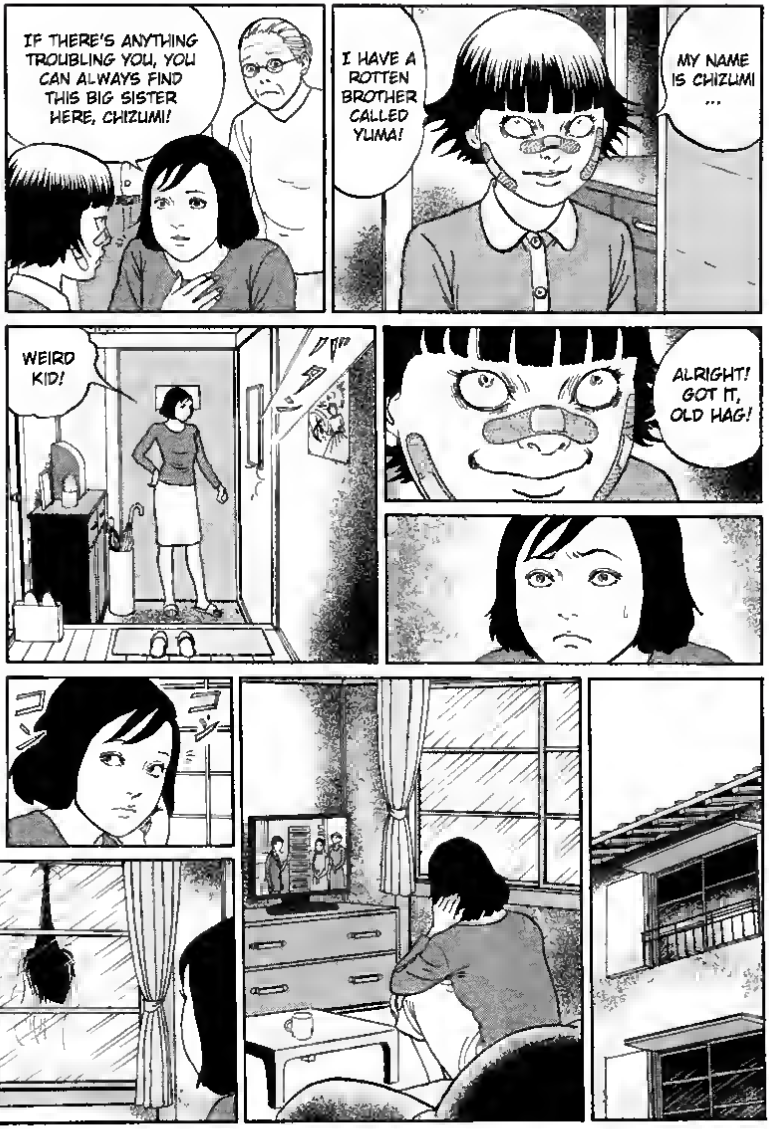

GUAAAHH!!!
UGH...!
ズズン
?!
WHAT SHOULD I DO... SHOULD I CALL THE AMBULANCE?!
DAMN IT! IT MUST BE SOMETHING IN THOSE MOCHI...!!
I'M SORRY!!
I'M SORRY!!
ズズン
ズズン

Translated & Edited by lemonsy.tumblr.com

I'LL LIKE TO KNOW... HAS THE RESIDENTS FROM LEVEL 2, UNIT 202 DROP BY AT YOUR PLACE?
AH, YES...
UM...PARDON ME. I'M KAHARA FROM UNIT 102, BESIDE YOU.
102
YES ...
THEY GAVE ME SOME MOCHI... BUT...
WE ALL DID!! I'M ARASHIYAMA FROM UNIT 201. I HAD SUCH A SEVERE CASE OF DIARRHEA!!
YOU TOO? I KNEW IT!
I HAD NON-STOP DIARRHEA JUST FROM ONE BITE OF IT!
202
WE CAN'T JUST SIT AROUND AND DO NOTHING!
PLUS YESTERDAY'S NOISE... THEY MUST BE ABUSING THEIR KIDS!

ギィィ
202
ガチャ
ピンポーン
ピンポーン
YOUR FACE...
...LITTLE GIRL, ARE YOUR DADDY AND MUMMY HOME?

.....
THEY DIED WHEN I WAS STILL AN INFANT.
THEY ARE NOT HERE...
IF THEY ARE NOT HOME, WHEN WILL THEY BE BACK?
WE KNOW YOUR PARENTS ARE STILL ALIVE, LITTLE GIRL...
.....
SHE MUST HAVE HAD A HARD TIME...
HONESTLY ...THIS CHILD...
GO KILL YOURSELVES AND MEET THEM IN THE UNDERWORLD IF YOU REALLY WANT TO SEE THEM!
I ALREADY SAID THAT MY PARENTS ARE DEAD.
DO YOU HAVE A BROTHER IN MIDDLE SCHOOL OR HIGH SCHOOL?
W-WHAT'S YOUR NAME, LITTLE GIRL?
WHAT ...


IF THERE'S ANYTHING TROUBLING YOU, YOU CAN ALWAYS FIND THIS BIG SISTER HERE, CHIZUMI!
I HAVE A ROTTEN BROTHER CALLED YUMA!
MY NAME IS CHIZUMI ...
WEIRD KID!
ALRIGHT! GOT IT, OLD HAG!

ブラ
ブラ
KYAA AAA AAH!!
I AM ...
CHI-ZUMI'S MUMMY ...
ゴン
...?
ゴン!!
ゴン!!
I AM...
CHI-ZUMI'S MUMMY ...

Translated & Edited by lemonsy tumblr.com

ピンポーン
...LIKE CHILD...
TRULY LIKE PARENTS...
...
I'M HERE TO APOL-OGIZE...
PARDON ME... I'M AZERI FROM UNIT 202.
WHO IS IT?
AND THE GIFTS THAT MY PARENTS BOUGHT CAUSED YOU ALL TO BE SICK...
I HEARD THAT MY SISTER DID SOMETHING COMPLETELY UNRULY...
I'M TRULY ...

I'LL FORGIVE THE MATTER WITH YOUR SISTER... MORE IMPORTANTLY...
AH... PLEASE LIFT YOUR HEAD UP...
ABSOLUTELY SORRY ABOUT THAT!
LOOK AT THE INJURIES ON YOUR FACE...
ARE YOUR PARENTS ABUSING THE TWO OF YOU?
IT IS ALL MY FAULT.
... NO...
I WAS SHOCKED TOO! HE ALSO CAME BY MY HOUSE TO APOLOGIZE... WHO KNEW THAT THEIR SON WAS SO POLITE?
AH... PLEASE WAIT...
I'LL GET GOING...

YOU MUST HAVE!! YOU VILE AND DESPICABLE CHILD!!
YUMA! WHY DID YOU GO TO EVERYONE IN THE APARTMENT? WHAT RUBBISH DID YOU TELL THEM?!
IT'S NOT LIKE THAT... MUM, DAD... I'M SORRY!!
DID YOU GO AND TATTLE ON US?!
ガチャッ
EXCUSE ME, SIR!
WE HAVE TO SPEAK TO YOU! PLEASE OPEN THE DOOR!
I'M SORRY!
I'M REALLY SORRY!
WHAT'S THE MATTER?

SO WHAT?
ARE YOU ACCUSING US OF ABUSING OUR KIDS?
YOUR CHILDREN ARE CRYING BEYOND NORMAL!
THERE'S A LOT OF NOISE COMING FROM YOUR UNIT!
EXCUSE ME!
QUIT INTERFERING WITH THE WAY WE DISCIPLINE OUR KIDS, YOU OUTSIDERS!
THEIR FACES ARE EVEN COVERED IN BAND AIDS!!
IT WOULD SEEM SO!
I'M VERY CONCERNED, SEEING HOW THE TWO CHILDREN ARE!
YOU SAY YOU'RE DISCIPLINING YOUR KIDS, BUT CAN THEY REALLY GROW UP WELL IN THIS ENVIRONMENT?
THAT'S NONE OF YOUR DAMN BUSINESS!

Translated & Edited by lemonsy.tumblr.com

THE LITTLE GIRL IS PROBABLY SUPPOSED TO BE WELL-MANNERED TOO...
FRANKLY I DON'T REALLY WANT TO BOTHER WITH THEM... BUT I CAN'T BEAR TO DO SO BECAUSE OF THE POOR BOY...
I AGREE... I'M SO WORRIED ABOUT THEIR CHILDREN'S FUTURE...
THERE'S SURELY SOMETHING WRONG WITH THOSE PARENTS...
SPEAK OF THE DEVIL...
AH...
NOT AT ALL, KAHARA! WE'RE ALL NEIGHBOURS, SO LET'S ALL GET ALONG WELL!
DO PARDON ME FOR IMPOSING AS WELL...
I HAVE SOME DELICIOUS CAKE FOR YOU!
WOULD YOU LIKE TO COME TO AUNTIE'S HOUSE, CHIZUMI?

IS IT TASTY, CHIZUMI?
OH MY... YOU MUST HAVE BEEN STARVING...
ガ
ガ
YOUR BAND AIDS LOOK OLD. IF YOU DON'T CHANGE THEM, IT COULD LEAD TO INFECTION
LET ME GET YOU NEW ONES
LOOK AT YOUR FACE... IT MUST BE PAINFUL..
HEY, DO YOUR PARENTS ALWAYS FLARE THEIR TEMPERS?
LOOK AT THIS!
I'M JUST PASTING FOR FUN!
MY FACE IS NOT HURT...
HUH?!

HEHE HE ...
MY BROTHER IS A MASO-CHIST ..
ARE THEY ONLY HURTING YOUR BROTHER?
OH MY... SO YOU'RE NOT BEING ABUSED?
I'M SORRY!
I'M VERY SORRY!
I'M SORRY!
LOOK, THEY ARE AT IT AGAIN!
YOUR OLD MAN IS GONNA TEACH YOU A LESSON!!
YOU UNFILIAL SON!
I'M SORRY!
I'M SORRY!
I'M SORRY!
ドスン
ドスッ
ドン
ガチャッ
HMPH!
PIPE DOWN! DO YOU KNOW THAT YOU'RE BOTHERING YOUR NEIGH-BOURS!!
HEY! I'M ARASHI-YAMA FROM NEXT DOOR!
!!

YOU WANNA FIGHT?!
Y-YOU... WHAT'S WITH THAT FACE?
WHAT ARE YOU SAYING?
ARASHI-YAMA-SAN ... DO YOU WANT TO GO WITH US...
...TO HELL?
!?

Translated & Edited by lemonsy.tumblr.com

YOU RASCAL! ARE YOU KIDDING ME?
PLEASE FORGIVE ME!
PLEASE ...!
ボカッ
ボカッ
UWA!
ボカッ
スカ
ボカ
AH!

EVEN ARASHI-YAMA... WHAT IS GOING ON?!
HOW CAN A GROUP OF ADULTS GANG UP AGAINST A CHILD?!
STOP IT!
I-IT'S ALL MY FAULT...
バン
UGH ...
バタン

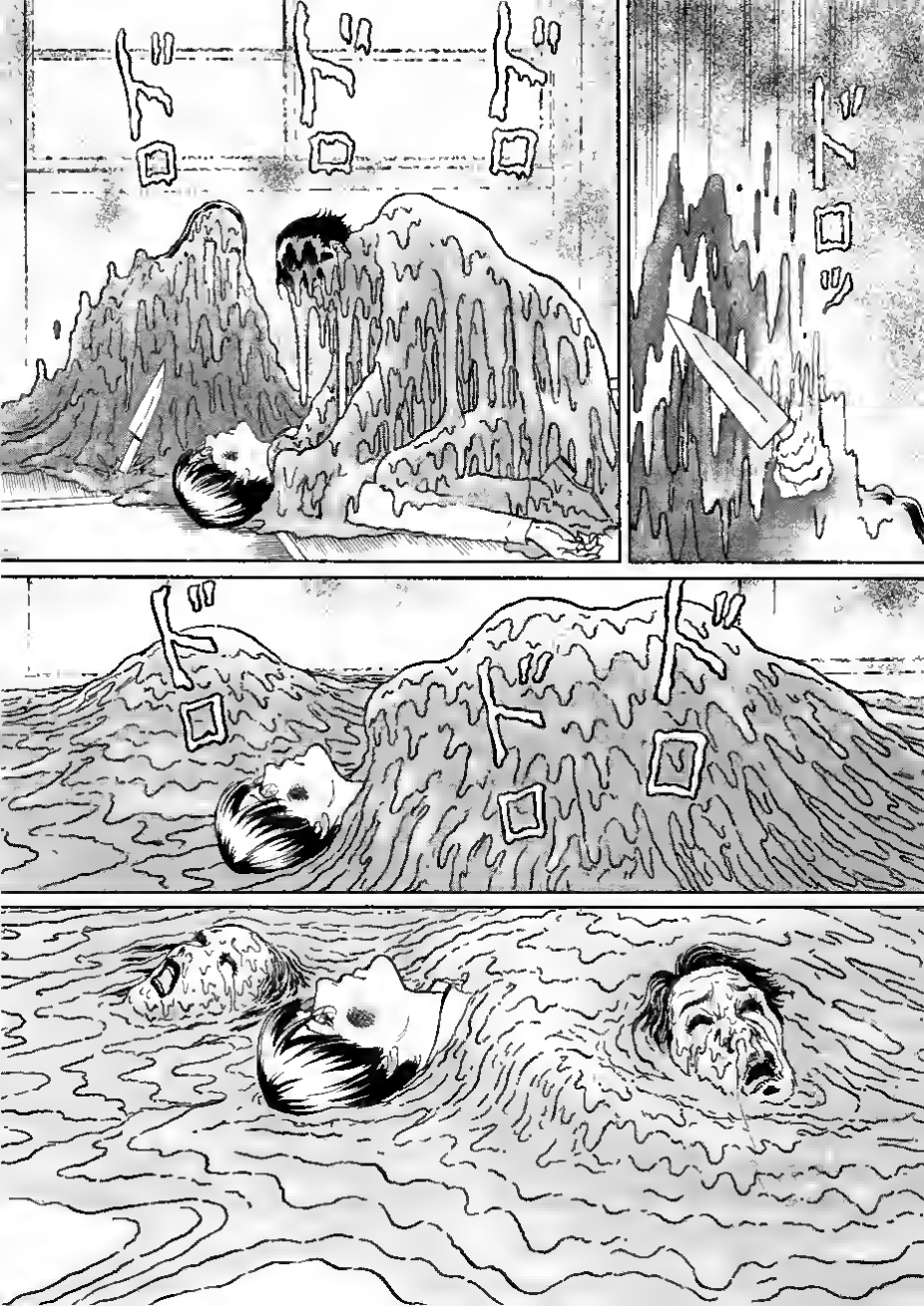
COME OVER MY HOUSE, I'LL HELP YOU TREAT THOSE WOUNDS.
ARE YOU ALRIGHT, YUMA?
YOU JUST NEED TO CALL THE POLICE... DO YOU GET IT, YUMA?
IF YOUR PARENTS COME AND TAKE BOTH OF YOU,
OF COURSE! THAT'S NOT AN ISSUE!
I DON'T MIND STAYING HERE IF I CAN HAVE DELICIOUS CAKE EVERYDAY... HEHEHE...
WHY DON'T THE TWO OF YOU JUST STAY OVER AT MY PLACE!
SO POOR THING...
I'M TRULY SORRY.
THANK YOU... FOR ALL THE CARE YOU'VE GIVEN...
BECAUSE I LOVE MY PARENTS...
I'M SORRY... BUT I BETTER GET BACK...

GO AND DIE! KILL YOURSELF!!
YOU CLUMSY THING!! GO TO HELL!
DAD, I'M SORRY!!
MUM, I'M SORRY!!
ドスッ
ドン
ドンドン
?
YEAH...
ドスン
ドスン
ポタッ
SHOULD WE CALL THE POLICE?
HOW VICIOUS... SO CRUEL...!!
ドシン
ドシン
ドシン
THE CEILING...
ポタッ
ポタッ
WHAT'S WRONG?

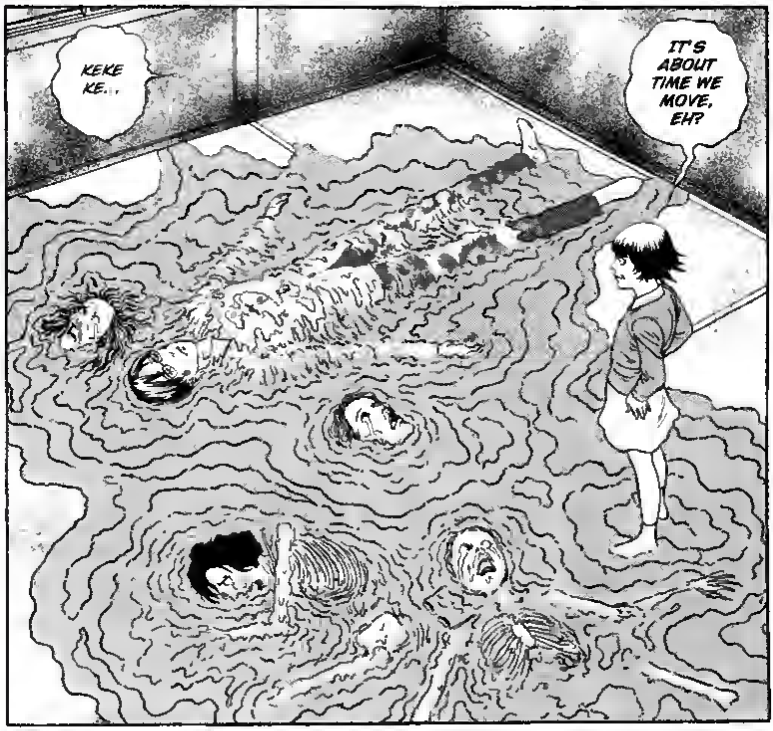
Translated & Edited by lemonsy.tumblr.com

TOLD YOU IT'S NO USE!
...
201
ARA-SHI-YAMA-SAN!
ARA-SHI-YAMA-SAN!
I'M SORRY, MUM!
THAT'S RIGHT, LET'S JUST KILL THIS REPULSIVE BRAT!!
I'M SORRY, DAD!
YUMA! GO AND DIE!
WUUAA...
ドスン
ドン
I'M SORRY!
GUU ...WUUU ...
YUMA!
ガッ
ガチャッ

LIFF
WUAA
...
ドロ
ドロ
ドロ
ドロ
MOVE
AWAY,
DEAR...



KEKEKEKE!!
HYAAAAA!!!
DADDY AND MUMMY DIED EARLY, YET HE HAD SUMMONED THEM BACK HERE FROM HELL COUNTLESS TIMES...
...ONLY TO DISSOLVE BACK SHORTLY AFTER... AND THE CYCLE REPEATS AGAIN!!
THERE'S A DEMON BEHIND MY BROTHER ...
YOU'LL NEVER HAVE A GOOD END AFTER ASSOCIATING WITH HIM!
MY DADDY AND MUMMY ARE SO PITIFUL...
OH NO...
EVEN THE AUNTIES ...



DISSOLVING APARTMENT END

Translated & Edited by lemonsy.tumblr.com